



Should Wealth Managers do more to take advantage of volatility?

¿Deben Wealth Managers [asesores sobre administración de activos] hacer más para aprovechar la volatilidad?

Traducido de la nota en Portfolio Adviser (Feb 2016) cuyo original en inglés encontrará en el siguiente [enlace](#).

When you are talking about investments however, there is an upside to volatility that seems to be all too often overlooked.

Cuando se habla de inversiones, sin embargo, hay un lado positivo a la volatilidad que parece ser pasado por alto con frecuencia.

Market volatility manifests itself as changes in the prices of assets. For anybody to make any money investing, asset price must change so that cannot be a bad thing taking in isolation.

La volatilidad del mercado se manifiesta como cambios en los precios de los activos. Para que nadie pueda realizar la inversión de dinero, precios de los activos debe cambiar por lo que pueda no ser algo malo tomándolo en forma individual.

The problem is never volatility itself, but making the wrong decisions within that context, and losing money as a result.

El problema nunca es la volatilidad en sí, sino tomar las decisiones equivocadas dentro de ese contexto, y perder dinero como resultado.

The prevailing narrative around volatility is dominated by what wealth managers can do to mitigate against volatility and reduce risk. This is of course important, particularly for clients with shorter time horizons or high risk aversion for other reasons.

La narrativa dominante acerca de la volatilidad es dominada por qué pueden hacer Wealth Managers para mitigar la volatilidad y reducir el riesgo. Esto por supuesto es importante, sobre todo para los clientes con horizontes de tiempo más cortos o alta aversión al riesgo por otras razones.

Having said that, and given there seems to be no sign to an end to the volatility, a bolder approach could yield much better returns that one focused on damage limitation.

Dicho esto, y dado que parece no haber señal de fin de la volatilidad, un enfoque más arriesgado podría producir beneficios mucho mejores que uno centrado en la limitación del daño.

"The start of 2016 has laid down this challenge to wealth managers and other investors like seldom seen before"

"El inicio de 2016 ha establecido este desafío para Wealth Managers y otros inversores como pocas veces se haya visto"

For example, moving more assets into long/short funds or even hedge funds is one way that investors can ride volatility to increase returns, provided the right funds are chosen.

Por ejemplo, alocar más activos en fondos de largo/corto plazo o incluso fondos de cobertura [hedge funds] es una manera para que los inversores puedan transitar la volatilidad de manera tal de aumentar los rendimientos, siempre y cuando los fondos adecuados sean los elegidos.

Another option worth consideration is more single stock investments when good opportunities present themselves. Of course this brings with it risk and requires a lot of work, but the rewards for the right trades whether long or short, could be significant and quickly realised.

Otra opción digna de consideración es hacer más inversiones en acciones individuales cuando las buenas oportunidades se presentan. Por supuesto, esto trae consigo riesgos y requiere mucho trabajo, pero las recompensas por las transacciones correctas, ya sean de largo o corto plazo, podría ser significativa y rápidamente efectivas.

In the early weeks of 2016 we have had not only the FTSE seeing big rises and falls in one session but many of the stocks that comprise it, with swings of 5% or more not uncommon.

En las primeras semanas de 2016 hemos visto no sólo en el FTSE grandes subidas y bajadas en una sola sesión sino en muchas de las acciones bursátiles que lo componen con variaciones abruptas frecuentes de 5% o más.

At the very least, it can be argued that some of these big sentiment driven falls are buying opportunities even if you are not adventurous enough to short expected fallers beforehand.

Por lo menos puede ser discutido que algunas de estas grandes caídas impulsadas por temor sean oportunidades de compra, incluso si Ud. no es lo suficientemente arriesgado como para dejar afuera de antemano a casos con expectativas de caídas.

The start of 2016 has laid down this challenge to wealth managers and other investors like seldom seen before.

El inicio de 2016 ha establecido este desafío para Wealth Managers y otros inversores como pocas veces se haya visto.

According to AJ Bell, the FTSE 100 has had its most volatile start to a year in over two decades.

Según A. J. Bell, el FTSE 100 ha tenido su inicio más volátil anual en más de dos décadas.

In the 36 trading days this year, the index has risen or fallen by more than 1% from open to close on 24 of them, as the chart here shows.

En los 36 días de negociación de este año, el índice ha subido o bajado en más de un 1% desde apertura a cierre de mercado en 24 de ellos, como el gráfico muestra a continuación.

